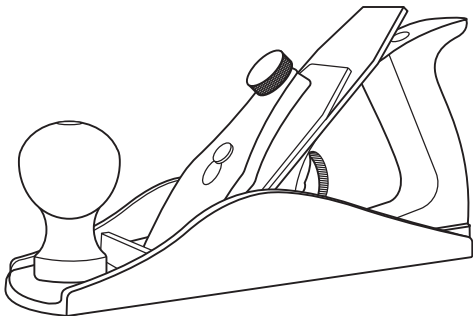


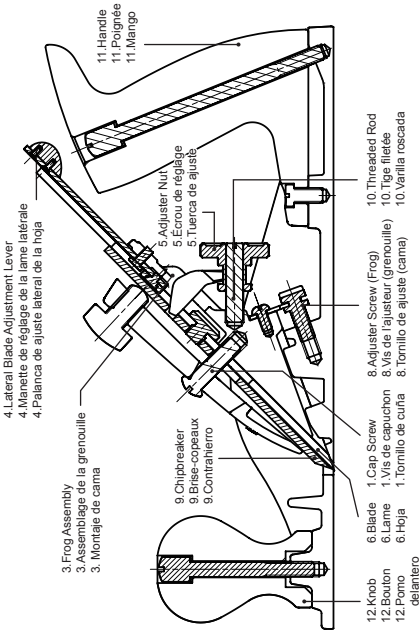
JORGENSEN®

#70730

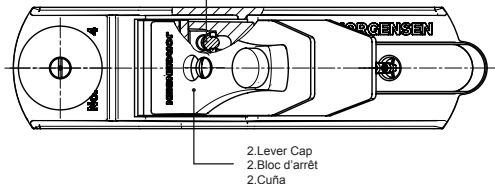


NO. 4 SMOOTH PLANE
RABOT LISSE N° 4
N.º 4 GARLOPÍN

Rev. 07/22



- 7.Locking Screw (Frog)
7.Vis de verrouillage (grenouille)
7.Tornillo de bloqueo (cama)



IMPORTANT: Please read the instructions in this booklet thoroughly before use. Understanding how this machine works and setting it correctly is fundamental to obtaining a satisfactory result.

IMPORTANT: Veuillez lire attentivement les instructions de cette notice avant d'utiliser le produit. Comprendre comment fonctionne et se règle cette machine est crucial pour obtenir des résultats satisfaisants.

IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones de este folleto antes de su uso. Entender el funcionamiento de esta máquina y configurarla correctamente es fundamental para obtener un resultado satisfactorio.

NOTICE

The cap screw (1) that holds the lever cap(2) of your plane in place has been tightened so that the cap will stay in place during shipping.

Before using, back this screw off about one turn, so that the blade may be adjusted without removing the cap.

REMARQUER

La vis de capuchon (1) qui maintient en place le bloc d'arrêt (2) de votre rabot a été serrée de manière à ce que le bloc d'arrêt reste en place durant le transport.

Avant d'utiliser l'outil, desserrez cette vis d'environ un tour, de façon à ajuster la lame sans retirer le bloc d'arrêt.

AVISO

El tornillo de cuña (1) que sujeta la cuña (2) de su garlopa se ha apretado para que la cuña permanezca en su lugar durante el envío.

Antes de usar, afloje este tornillo aproximadamente una vuelta, de modo que la hoja pueda ajustarse sin quitar la cuña.

SPECIFICATIONS

- Plane Body 10" long x 2.54" wide
- Blade size 2" wide x 1/8" thick.
- Weight 4.28 lbs.

Smooth Planes

Our Smooth Planes are based on a classic design. It features a fully machined fit between frog(3) and body, a cam lever cap(2), lateral adjustment lever(4), and spinwheel blade adjuster nut(5). This is the standard-size smoothing plane. After other planes have done the prep work, it will take the finest shavings from the most difficult woods to leave you with a finished surface.

Geometry: Smooth Plane blades are ground with a 25° bevel and bedded at 45° with the bevel down.

Blade Sharpening: The blade(6) comes ready to use but honing a secondary bevel of 5° to 10° will increase performance, help achieve a razor edge quickly, and improve edge life in hardwoods.

Blade Adjustment: To advance the blade, turn the adjuster nut(5) clockwise. It is always a good idea to finish adjusting the blade by a forward adjustment to take up backlash and to prevent the blade from moving. To be able to adjust the blade easily, **do not overtighten the cap screw.**

Mouth Adjustment: To adjust the mouth opening, take down the lever cap(2), loosen the two locking screws(7) at the front of the frog, then turn the middle adjuster screw(8) at the back of the frog. Observe the opening in front of the blade. When it is correct, set the two locking screws again.

Chipbreaker: Our Chipbreaker(9) is 1/8" thick. The raised lip under the bevel of the chipbreaker is back beveled 1° to ensure the leading edge contacts the blade firmly. You should never need to dress this surface, but if you do, use a very fine stone and be sure to maintain the angle. The 25° bevel may be honed occasionally. For general work, set the end of the chipbreaker about 1/16" from the cutting edge of the blade; for the finest smoothing work, set it closer to the edge.

Materials:

- The body is cast from Ductile Iron, a very strong alloy that can withstand heavy use. These castings are fully stress relieved, a process that removes inherent stresses and ensures that the tool will remain flat and true.
- The blade is pro level O1 Tool Steel, hardened to Rockwell 60-64 with a long-lasting fine edge. the blade is fully surface ground on the top, back, and cutting edge, giving a smooth, flat surface. The thick blade provides solid chatter-free cutting.
- The cap is made of aluminum alloy.

Maintenance: The body casting is surface ground flat and square to a tolerance of 0.003". Depending on how much use your tool gets, an occasional light sanding with 320 grit or finer wet/dry paper on a flat surface will keep the sole in as-new condition. Tools with Iron bodies should be kept lightly oiled or waxed to prevent rust. We recommend Jojoba Oil, a plant-based oil product that is non-toxic, odor-free and easy to use. We also recommend a fine abrasive hand block to remove any light surface oxide from tool bodies and blades.

A light oiling on the threaded rod(10), the adjuster nut(5) and the lateral blade adjustment lever(4) will keep them moving freely. The hardwood handle(11) and knob(12) are oiled and buffed with wax to produce a natural finish. Wipe with oil as desired to refresh.

Guarantee: Materials and workmanship are guaranteed for the life of your tool.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

- Corps du rabot : 10 pouces de long x 2,54 pouces de large
- Taille de la lame : 2 pouces de large x 1/8 pouce d'épaisseur.
- Poids 4,28 lbs.

Rabots lisses

Nos rabots lisses sont basés sur une conception classique. Ils comportent un adaptateur entièrement usiné entre la grenouille (3) et le corps, un bloc d'arrêt de came (2), une manette de réglage latéral (4) et un écrou de réglage de la lame à bouton rotatif (5). C'est un rabot lisse de dimensions standards. Après avoir effectué le travail préparatoire à l'aide d'autres rabots, il ôtera les copeaux les plus fins des bois les plus difficiles pour donner une surface parfaitement finie.

Géométrie : Les lames des rabots lisses sont meulées avec un biseau à 25° et encastrée à 45° avec le biseau orienté vers le bas.

Aiguisage de la lame: La lame (6) est fournie prête à l'emploi, mais l'affûtage d'un second biseau de 5 à 10° améliorera les performances, aidera à obtenir rapidement un bord tranchant et allongera la durée de vie lors du travail des bois durs.

Réglage de la lame: Pour avancer la lame, faites tourner l'écrou de l'ajusteur (5) dans le sens des aiguilles d'une montre. C'est toujours une bonne idée de terminer le réglage de la lame en l'ajustant vers l'avant afin de supprimer le jeu et de prévenir tout mouvement de la lame. Afin de pouvoir facilement régler la lame, **évit**ez de **serrer excessivement la vis du capuchon**.

Ajustement de la lumière : Pour ajuster l'ouverture de la lumière, baissez le bloc d'arrêt (2), desserrez les deux vis de verrouillage (7) situées devant la grenouille, puis faites tourner la vis de l'ajusteur central (8) située sur le dos de la grenouille. Observez l'ouverture située devant la lame. Lorsqu'elle fait la dimension correcte, resserrez les deux vis de verrouillage.

Brise-copeaux : Notre brise-copeaux (9) fait 1/8 pouce d'épaisseur. Le bord relevé du biseau du brise-copeaux est chanfreiné vers l'arrière à 1° afin de garantir que le

bord d'engagement touche fermement la lame. Vous ne devriez jamais avoir besoin de profiler cette surface, mais si vous le faites, utilisez une pierre d'affûtage très fine et faites en sorte de conserver l'angle. Vous pouvez affûter occasionnellement le biseau à 25°. Pour les tâches générales, réglez l'extrémité du brise-copeaux à environ 1/16 pouce du bord tranchant de la lame ; pour un travail plus fin, réglez-la plus près du bord.

Matériaux:

- Le corps de l'outil est constitué de fonte ductile, qui est un alliage très résistant capable de supporter un usage intensif. Les pièces moulées sont entièrement dépourvues de tension via un processus qui supprime la tension inhérente et garantit que l'outil reste plat et précis.
- Le fer est en acier à outils de niveau professionnel O1, durci à un indice de Rockwell de 60 à 64 avec un bord fin de longue durée. Toute la surface du fer est rectifiée en haut en arrière et sur le tranchant, fournir une surface plane et lisse. L'épaisseur du fer assure un rabotage net sans accoups.
- Le capuchon est en alliage d'aluminium.

Maintenance: Le moulage du corps est meulé plat et carré jusqu'à une tolérance de 0,003 pouce. Selon l'usage de votre outil, un léger ponçage occasionnel avec un papier abrasif d'un grain de 320 ou inférieur sur une surface plane, maintiendra la semelle dans un parfait état. Les outils dont le corps est en fer doivent être légèrement graissés ou cirés afin de prévenir l'apparition de rouille. Nous recommandons l'usage d'huile de jujube, qui est une huile végétale non toxique, inodore et facile à utiliser. Nous recommandons également d'utiliser un bloc de ponçage abrasif fin pour retirer les petites oxydations formées à la surface de l'outil et de la lame.

Un léger graissage de la tige filetée (10), de la vis de réglage (5) et de la manette de réglage de la lame latérale (4) permettra à ces pièces d'avoir une bonne mobilité. La poignée en bois dur (11) et le bouton (12) ont été graissés et polis à la cire afin d'obtenir un rendu naturel. Graissez afin de rafraîchir selon le besoin.

Garantie: Les matériaux et la façon de votre outil sont garantis à vie.

ESPECIFICACIONES

- Cuerpo de la garlopa 10" de largo x 2,54" de ancho
- Tamaño de la hoja 2" de ancho x 1/8" de espesor.
- Peso 2 kg (4,28 libras).

Garlopines

Nuestros garlopines se basan en uno diseño clásico.- Cuenta con un ajuste completamente maquinado entre la cama (3) y el cuerpo, una leva de cuña (2), palanca de ajuste lateral (4) y tuerca de ajuste de la hoja de la rueda giratoria (5). Este es el garlopín de tamaño estándar. Después de que otras garlopas hayan hecho el trabajo de preparación, tomará las virutas más finas de las maderas más difíciles para dejarle una superficie acabada.

Geometría: Las hojas del garlopín están rectificadas con un bisel de 25 ° y asentadas a 45 ° con el bisel hacia abajo.

Afilado de hoja: La hoja (6) viene lista para usar, pero

afilarse un bisel secundario de 5 ° a 10 ° aumentará el rendimiento, ayudará a lograr un filo de navaja rápidamente y mejorará la vida útil del filo en maderas duras.

Ajuste de hoja: Para hacer avanzar la hoja, gire la tuerca de ajuste (5) en el sentido de las agujas del reloj. Siempre es una buena idea terminar de ajustar la hoja con un ajuste hacia adelante para compensar el contragolpe y evitar que la hoja se mueva. Para poder ajustar la hoja fácilmente, **no apriete demasiado el tornillo de la cuña.**

Ajuste de la lumbrera: Para ajustar la apertura de la lumbrera, baje la cuña (2), afloje los dos tornillos de bloqueo (7) en la parte delantera de la cama y luego gire el tornillo de ajuste central (8) en la parte trasera de la cama. Observe la abertura en frente de la hoja. Cuando sea correcto, vuelva a colocar los dos tornillos de bloqueo.

Contrahierro: Nuestro contrahierro (9) tiene un grosor de 1/8". El labio elevado debajo del bisel del contrahierro está biselado hacia atrás 1° para garantizar que el borde de ataque entre en contacto con la hoja firmemente.

Nunca debería necesitar revestir esta superficie, pero si lo hace, use una piedra muy fina y asegúrese de mantener el ángulo. El bisel de 25° se puede afilar ocasionalmente. Para trabajos generales, coloque el extremo del contrahierro aproximadamente a 1/16" del borde de corte de la hoja; para un trabajo de alisado más fino, colóquelo más cerca del borde.

Materiales:

- El cuerpo está fundido en hierro dúctil, una aleación muy fuerte que puede soportar un uso intensivo. Estas fundiciones se liberan por completo de la tensión, un proceso que elimina las tensiones inherentes y garantiza que la herramienta permanecerá plana y firme.
- La hoja es de acero para herramientas O1 de nivel profesional, endurecida a Rockwell 60-64 con un borde fino de larga duración. la superficie de la hoja se pule por completo en la parte superior, posterior y en el borde cortante, Proporcionar una superficie lisa y plana. La hoja gruesa proporciona un corte sólido y sin vibraciones.
- La cuña está hecha de aleación de aluminio.

Mantenimiento: La fundición del cuerpo tiene una superficie rectificada plana y cuadrada con una tolerancia de 0,003". Dependiendo del uso que le dé a su herramienta, un lijado ligero ocasional con papel seco o húmedo de grano 320 o más fino sobre una superficie plana mantendrá la suela como nueva. Las herramientas con cuerpos de hierro deben mantenerse ligeramente engrasadas o enceradas para evitar la oxidación. Recomendamos el aceite de jojoba, un producto de aceite de origen vegetal que no es tóxico, no tiene olor y es fácil de usar. También recomendamos un bloque de mano abrasivo fino para eliminar cualquier óxido ligero de la superficie de los cuerpos y hojas de la herramienta.

Un poco de aceite en la varilla roscada (10), la tuerca de ajuste (5) y la palanca de ajuste lateral de la hoja (4) los mantendrá moviéndose libremente. El mango de madera dura (11) y el pomo delantero (12) están lubricados y pulidos con cera para producir un acabado natural. Limpie con aceite según lo desee para refrescar.

Garantía: Los materiales y la mano de obra están garantizados durante la vida útil de su herramienta.



INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

PONY | JORGENSEN

271 Mayhill Street Saddle Brook, NJ 07663 USA

ponyjorgensen.com



Made in China | Fabriqué en Chine |
Hecho en China